

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:

Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima

secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:

Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.

*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

FIFTH SUNDAY OF EASTER:
MAY 2, 2010
QUINTO DOMINGO DA PÁSCOA:
2 DE MAY DE 2010

READINGS / LEITURAS
MAY 9 2010 / 9 de MAIO 2010

ACTS 15:1-2, 22-29

RV 21:10-14, 22-23

JN 14:23-29

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

May 2, 2010

5th Sunday of Easter

"I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you also should love one another." - John 13:34

Jesus showed His love by healing the sick, giving hope to the hopeless and ultimately dying on the cross for us. We, too, are called to show our love for one another. The agencies supported by the Annual Catholic Appeal carry on the work and the love of Jesus. When you give to the ACA you give love to someone in need.



"Dou-vos um novo mandamento: que vos ameis uns aos outros; que vos ameis uns aos outros assim como Eu vos amei." - São João 13:34

Jesus mostrou o Seu amor, curando os enfermos, dando esperança aos desesperados e, finalmente, morrendo na cruz por nós. Nós também somos chamados a mostrar o nosso amor um pelo outro. As agências apoiadas pela Igreja Católica Apelo Anual de realizar o trabalho e o amor de Jesus. Quando nós damos para o ACA damos amor a alguém necessitado.

Liturgy Committee Meeting: May 11th at 19:30 p.m.

Reunião da Comissão de Liturgia: 11 de Maio às 7:30.

Knights of Columbus Meeting: May 27th at 8:00 p. m

Reunião de Cavaleiros de Colombo: 27 de Maio às 20:00



Como já é habitual todos os anos, os Cavaleiros de Colombo estarão no fundo da igreja nos dias 8 e 9 de Maio a distribuir as rosas do Dia da Mãe. Qualquer oferta recebida será entregue á organização "League for Life" (Liga Contra o Aborto). Agradecemos o vosso apoio a esta grande obra de caridade.

As usual, every year the Knights of Columbus will be at the end of the church on the 8th and 9th of May, Mother's Day, distributing the roses for life. All the gifts received will be sent to the "League for Life" organization. We thank you for all your support for this great work of charity.



Comissão da Festa do Espírito Santo: A Comissão da Festa do Divino Espírito Santo informa que irão receber nomes e dinheiro para as Pensões no dia 13 de Março de 2010. Quem estiver interessado em receber as tradicionais Pensões deverá dirigir-se ao fundo da Igreja. Lá estará alguém para vos atender após todas as Missas do fim-de-semana.

The Holy Spirit Committee: The Holy Spirit Committee is informing that they are accepting names and money starting March 13th 2010 for the traditional pensions. Those who are interested should go to the back of the Church after all weekend Masses where someone will assist you.

Comissão da Festa do Espírito Santo: *Aceitam-se ofertas para o BAZAR, as quais deverão ser entregues aos membros da Hospitalidade durante as Missas do fim-de-semana, indicando no saco "Para a Festa do Divino Espírito Santo."*

The Holy Spirit Committee: Donations of items for the Holy Spirit BAZAAR are needed. These items may be handed to the Hospitality Ministers during weekend Masses. Parishioners are asked to clearly identify these items with "For the Holy Spirit Feast."



Confirmation Retreat: Saturday, May 8, 2010 10:30 am to 4:30 p.m.

Retiro dos Candidatos à Confirmação : Sábado dia 8 de Maio de 2010 das 11:30 as 16:30.

First Communion Children Rehearsal: The First Communion rehearsal for the children and their parents will be on Saturday, May 29th at 10:00 a .m

Ensaio geral das Crianças da Primeira Comunhão: O ensaio geral para as crianças e seus pais será no Sábado, dia 29 de Maio às 10:00 da manhã.

Catechism News: Confessions for First Communion Children will be on Thursday, June 3, at 7:30 p.m. We ask that all candidates and First Communion and confirmation children please attend the 7:00 p.m. Mass prior to the confessions.

Notícias da Catequese: As confissões para as crianças da primeira Comunhão e confirmação serão na Quinta-feira, dia 3 de Junho de 2010 às 19:30. Pedimos a todos os candidatos que participem na Missa das 19:00 horas antes das confissões.

Confirmation Candidates Rehearsal: The Confirmation rehearsal for the candidates and their sponsors will be on Thursday, June 17th at 7:30 p.m.

Ensaio dos Candidatos a Confirmação: O ensaio geral para os candidatos e os padrinhos será na quinta-feira, dia 17 de Junho de às 19:30 horas.

Pedimos a todos os paroquianos que tenham ofertas de Missas, favor entregar ao Sr. Ilídio Bergantim, Sr. Octávio Barbosa ou depositar no cesto da colecta, com o nome, direcção e mencionar para que fim é esta oferta.



For those who may be interested, *Hospice & Palliative Care Manitoba and Cropo Funeral Chapel* are organizing a free **Grief Seminars Spring 2010**. The Seminar will take place at Cropo Funeral Chapel (Rose Room) 1442 Main Street from 7:00 – 8:00 p.m. The following dates are available:

Wed. May 12: **Grieving as a Family** by Linda McKellar – Social Worker

Wed. June 9: **Grief Following Suicide**

Please register by calling **Cropo Funeral Chapel** at 586-8044



Para os interessados, a *Hospice & Palliative Care Manitoba e Cropo Funeral Chapel* estão a organizar um seminário grátis sobre **As Questões de Luto** chamado **Grief Seminars Spring 2010**. O Seminário terá lugar na Capela Funerária Cropo (Rose Room) 1442 Main Street das 19h00 - 20h00 As seguintes datas estão disponíveis:

Quarta-feira, 12 de Maio: **Grieving as a Family, por Linda McKellar – Assistente Social**

Quarta-feira 9 de Junho: **Grief Following Suicide**

Registe-se através do telefone 586-8044 da **Capela Funerária**

ST. GERARD CATHOLIC SCHOOL

Offering Catholic faith based school education. Kindergarten registration is now being accepted. Limited space available in grades 1-8 for 2010-2011 school year. Please call the school at # 667-4862 for more information or to book a tour.

ATTENTION ALL SUNDAY SCHOOL STUDENTS!

The catechism classes will resume May 16th 2010, and will begin again on 3rd of October.

FEAST SCHEDULE **CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit / Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**
May 23 / 23 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**
30 May / 30 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion Corpus Christi – Primeira Comunhão**
June 06 / 6 de Junho 2010
Missa - 10:00 AM (Português)
Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum / Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast / Festa do Senhor Santo Cristo**
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010
June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)
June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)
June 13 / 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**
June 19 / 19 de Junho 2010
Mass / Missa – 17:00PM

****Our Lady of Fatima Feast / Festa de Nossa Senhora de Fátima**
September 25 / 25 e Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner / Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)
Dinner / Jantar – 7:00 Pm

****Solenidade da Imaculada Conceição / Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

CURSO DE TEOLOGIA MORAL CRISTÃ

Todas as 1^a. Quintas - Feiras de cada mês às 19h45.

SALÃO PAROQUIAL

**“SÓ SE AMA AQUILO QUE SE CONHECE”
VENHA PARTICIPAR CONNOSCO!**

Acesse pela Internet
O Programa de Rádio: Pergunte ao
Padre Wladimir
Às quintas feiras, 20h.
Site: www.radiots.webnode.com



Saturday, May 1 / Sábado 1 de Maio:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Intenção particular – M.B.
 - Pedro Ferreira – esposa e filhos
 - Hermínio Moniz – esposa e filhos
 - Maria dos Anjos Costa – marido
 - Fernanda e José Gaspar – Conceição Moniz
 - Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
 - Missa para sufrágio das almas do purgatório – família Carvalho
 - António Soares, esposa e filhos – Fátima Soares
 - Pelas almas do purgatório e conversão dos pecadores e todos os que sofrem – António e Idalina Cardoso
 - José do Rego Correia, Maria da Conceição Camara e filhos e almas do purgatório – Liduína e Lurdes Moniz
 - Pedimos a Nossa Senhora de Fátima e os três pastorinhos pelas melhoras de Emily Soares – Elisa Andrade

Sunday, May 2 / Domingo 2 de Maio:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
 - António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José Costa e Maria do Carmo Feiteira – família Costa
 - Intenção particular
 - Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
 - Joaquim e Mariana Correia – filhos e filhas
 - Pelas almas do purgatório – Fernanda Pereira
 - Caetano Tavares e esposa
 - Octávio Medeiros – Henrique Tavares
 - Maria Dias e família – António Dias Maria Alda Paiva Costa – filho e nora
 - Maria Alda Paiva Costa – filho e nora
 - Maria Alda Paiva Costa – filha
 - Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulmira Diogo, Cipriano e Cacilda Machado
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - António e Maria Dulce Barbosa - filha
 - Maria Da Conceição Medeiros, António da Silva Machado e famílias – sobrinhos
 - Maria Da Conceição do Couto Ferreira, irmã e pais - irmã

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, May 4 / Terça -Feira 4 de Maio:

19:00 –Por vivos e falecidos do Novo Cenáculo – grupo Novo Cenáculo

Wednesday, May 5 / Quarta – Feira 5 de Maio:

19:00–Intenções dos membros activos e auxiliares da Legião de Maria e suas famílias vivas e falecidas

Thursday, May 6 / Quinta - Feira 6 de Maio:

19:00 – João Pimentel – esposa e filhos

Friday, May 7 / Sexta-Feira 7 de Maio:

17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

19:00 – Em louvor ao Sagrado Coração de Jesus

Saturday, May 8 / Sábado 8 de Maio:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
 - Pedro Ferreira – esposa e filhos
 - Maria Serafina Pacheco – filha e genro
 - Irene e Diniz Medeiros – filhos
 - João Leonel Bento – esposa e filhos
 - João de Lima Medeiros – esposa , filhas e genro

Sunday, May 9 / Domingo 9 de Maio:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta e Maria José
 - João Maria Amaral, pais, sogros, irmãos e cunhados – esposa e filhos
 - José Luís Pimentel, pai e família falecida - família
 - Maria Bettencourt Soares e Serafina Luz – Ana e Nicolau Luz
 - Alberto Inácio Costa, Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
 - Serafina Luz e Fernanda Sousa – Alvarino e Fátima Luz
 - Teresa de Jesus Almeida – filha Lúcia Cabral e netos
 - José Abreu – esposa e filhos
 - Nelson Raposo – pais
 - Lúcia Moreira – filhos e netos
 - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
 - Maria dos Anjos Pereira, Lurdes Rego, Maria Gilda Rosa
 - Intenção particular
 - Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
 - Por todas as mães vivas e falecidas – Fernanda Pereira

11:45 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portugese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE É VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**